

斷夢堂天

去過過情感婦夫們我

「我信天可以上學，你信什麼地方？」

「我信天可以上學，你信什麼地方？」

「我信天可以上學，你信什麼地方？」



「我信天可以上學，你信什麼地方？」

「我信天可以上學，你信什麼地方？」

「我信天可以上學，你信什麼地方？」

二九：你恐嚇我？

「你恐嚇我？」

「你恐嚇我？」

「你恐嚇我？」



「你恐嚇我？」

「你恐嚇我？」

「你恐嚇我？」

二九：鬼佬邪教

「鬼佬邪教？」

「鬼佬邪教？」

「鬼佬邪教？」



「鬼佬邪教？」

「鬼佬邪教？」

「鬼佬邪教？」

二九：山腹奇遇

「山腹奇遇？」

「山腹奇遇？」

「山腹奇遇？」



「山腹奇遇？」

「山腹奇遇？」

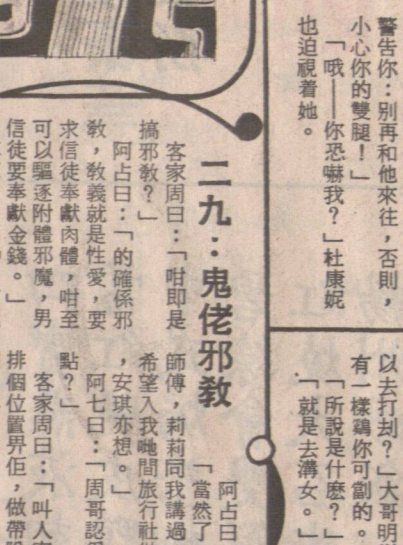
「山腹奇遇？」

二九：以前本是校花

「以前本是校花？」

「以前本是校花？」

「以前本是校花？」



「以前本是校花？」

「以前本是校花？」

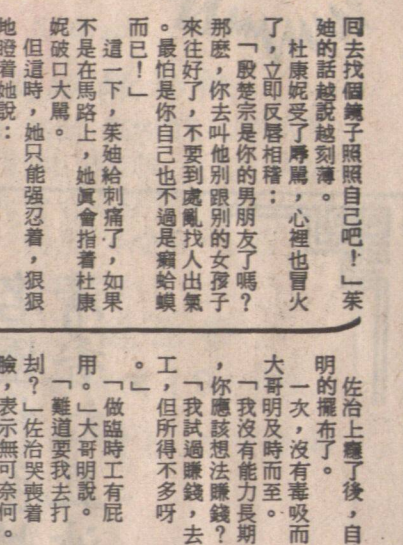
「以前本是校花？」

二九：山腹奇遇

「山腹奇遇？」

「山腹奇遇？」

「山腹奇遇？」



「山腹奇遇？」

「山腹奇遇？」

「山腹奇遇？」

如意餃子

正宗北方餃子

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	糯米糍
牛肉餃	春卷	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉果	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小籠飽	鮮蝦餃	豆沙飽	梳打粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米雞	芝麻湯丸
蔥油餅	香菇餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
	水晶餅	花生糊	牛肉燒賣	

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

ROYAL LePAGE

雷若鎮 JERRY LOUIE

Residential Real Estate Services

2768 Kingsway Vancouver, B.C. V5R 5H6

Bus (604) 437-5571

乃街夾 59th AVE. E 地 44x127. 2睡房 土庫套房 2睡房 2車房 27年 \$149,000

全部翻新、2睡房 雙層窗、29th夾 EARLES \$112,000

oceanridge realty ltd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver

688-1337 梁敬雄

433-3756 (晚) Bernie Leong

商業樓宇 — 八年新, 3,300 平方呎, 兩間零售店, 66x132呎地, C-3 ZONE, 高交通流量區域及大量泊車位, 建築物設計可容許在上加建住宅單位, 商業亦可, 售價 \$360,000

商場 — 溫哥華西區, 兩商場, 地點一流, \$2,500,000 - \$3,500,000, 誠多利, 大學區, 長租約, 新商場, 43% NATIONAL TENANTS, 街角地點, 超過 9.8% RETURN, 售價 \$2,650,000

生意出讓 — 產品生意, 做 \$300-\$400, 只取設備的價錢, 售價 \$15,000

酒店生意, 八十間房 \$65,000

栢文出售 — 一睡房, 七年新, 有大爐, 窗櫃, 爐頭, 洗碗機, 西十街, \$65,900

威庭閣 WELTON COURT

三十二組 名貴城市屋

- ▲廿六組三睡房
- ▲十五組有天窗
- ▲六組兩睡房及書房
- ▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET (即隔 MAIN 街東面一個街口及 KING EDWARD 南面一個街口)

十二萬二千三百 至 十三萬九千七百

如合資格者 首年貸款可低至八厘

歡迎參觀示範單位 星期一至五下午一時至六時 星期六、日下午十二時至六時

華人代表: KEVAN JANGZE 鄭炳棠 MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林舜傑 PARK GEORGIA REALTY

住家: 299-6179 公司: 434-1431 公司: 437-9700 傳呼機: 680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

Sussex Realty

JOHN McKILLIGAN 984-9711

負擔得來的選擇

你或許已經留意到房屋地產最近的潮流... 退休社區! 同時你可能已經留意到有關的價錢!

幸運地, ANOLA PLACE 是價錢化算的多層栢文單位, 以低得多的代價就可以擁有其他發展商保證的所有承諾!

超級建築 方便地點 光猛寬大套房 高質素保安系統 康樂設施 價格相宜 (由 \$63,900 起!)

請親臨 ANOLA PLACE 參觀我們價錢化算的栢文!

ANOLA PLACE - 2041 Bellwood Avenue, Burnaby (turn North on Springer off the Lougheed Hwy. - 3 Blocks East of Brentwood and Sigus)

每日開放: 每日下午二時至五時 週末中午十二時至五時

SUSSEX GROUP JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

人遇規

天下，貨品規定齊求實之外，制度定之服務員態度，亦屬佔優勢原因之一，把擺到商戰排銷第一之重點。

我有一位飲食業朋友，東渡五年，返港，任職外省食肆，一次對我低語言之一：「現在做壹信的心態有個『幫辦番菜』，那有個屈鬼兜空調，我東來客人，會吃虧，我東來京飲食消費店賣過香港，可是人家待候你的禮數週到，食錢化得舒服，不計較得失了。」

烤銅菜式芝蔴蝦

最近賣到一個蒙古烤銅套餐，其中一款特別具風味。

大蝦分頭和身兩段，入味後蘸椒鹽、芝麻炸香上碟，肥美的蝦膏甘脆味鮮，蝦身則另放在烤爐上，加酸辣汁煎香，入口醒胃，刺激食欲。

芝蔴蝦是取遼南的大頭蝦炮製，怪不得蝦頭膏多甘香，雖說是蒙古烤銅餐，但不拘泥於蒙古菜式和用料，所取的是蒙古的風味吃法。

在這間位於灣仔，稱「成吉思汗」的烤爐箱內，又賣幾款美味菜式：一香茅牛肉、蒙古烤羊串和香酥鐵板魚。特別欣賞他們推出的新款飲品人參奶露，是以鮮人參混合鮮奶攪拌，人參甘露盡入奶鍋，吃過香甜奶的烤銅菜式，喝一杯人參奶露，涼人心脾！

芝蔴

烤銅菜式芝蔴蝦

最近賣到一個蒙古烤銅套餐，其中一款特別具風味。

大蝦分頭和身兩段，入味後蘸椒鹽、芝麻炸香上碟，肥美的蝦膏甘脆味鮮，蝦身則另放在烤爐上，加酸辣汁煎香，入口醒胃，刺激食欲。

芝蔴蝦是取遼南的大頭蝦炮製，怪不得蝦頭膏多甘香，雖說是蒙古烤銅餐，但不拘泥於蒙古菜式和用料，所取的是蒙古的風味吃法。

在這間位於灣仔，稱「成吉思汗」的烤爐箱內，又賣幾款美味菜式：一香茅牛肉、蒙古烤羊串和香酥鐵板魚。特別欣賞他們推出的新款飲品人參奶露，是以鮮人參混合鮮奶攪拌，人參甘露盡入奶鍋，吃過香甜奶的烤銅菜式，喝一杯人參奶露，涼人心脾！

芝蔴

黃雅歷

有此記載，用的名字就是波斯所食。其食味美之外，對於潰瘍、糖尿病等還有一定的治療作用呢？

菠薐菜還有一個極富營養的名字，稱為「紅豆綠豌豆」，這是與「金銀白」相對照的。此外，名稱極猛但其實普通，據說的是「卡通打大力刀手所食之菜」，正好作為訓練小孩子多食蔬菜之道具呢！以其含豐富營養，雖然是值得欣賞呢！順便一提的是，南斯拉夫的一「護國素菜」，本來是以番薯葉來製作，但現今已多用菠菜來製作了。此外，西餐中的焗菠菜碎平厘，又是一例。

精美菜式。此餚是根
京式傳統名菜「松子

魚盛產於青島沿岸，製法是先將黃魚去骨切片，再在魚肉身上打刀花，上味及黏上生粉後炸至金黃色，再配上「糖醋汁」，酸酸甜甜，美味無窮。

「綉球鮮」是塞糖醋汁而取橙汁汁，食味又有不同，加一點清鮮，更加醒胃。上桌時洒點蔥花，視覺美觀。松子魚切工和炮製非常精采，一個個香脆的「綉球」，咬下去是鮮嫩的魚肉，堪稱是一道功夫考究具傳統和新派風味的京式名菜。

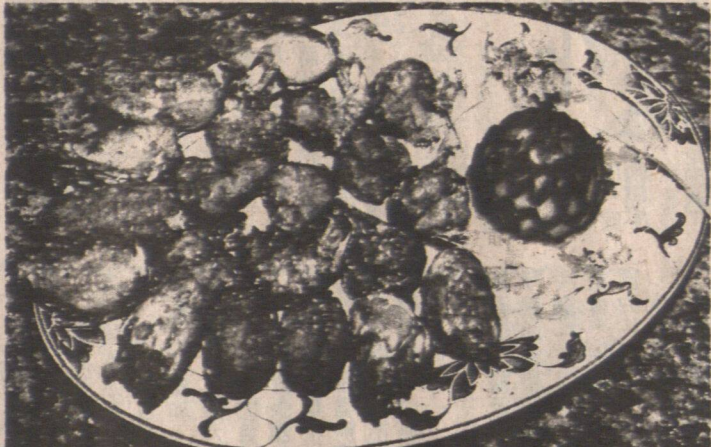
一鍋燂

蝦子鍋燒豆腐，更是口碑載道的京式名菜。

此餅製法是先以豆腐邊切片，裹乾水份、加少許醬油、黏上蛋糊，用溫火炸至金黃。再配上薑蔥起鏟，加上湯慢火煎，加入蝦子、香菇、埋薄灰收汁即成。（北京附屬為「北京樓」製作的蝦子鍋燒豆腐）

鍋燒的特色是原汁原味，香口不膩，這道鍋燒豆腐外面金黃裏面白色，鮮嫩而無豆腐味，是素菜單吃的一道精采菜。

法之一，而



浩瀚長江，世界聞名的黃金水道；
京廣鐵路，中國南北的交通動脈。

武漢就座落在這東西南北的交匯點上，雄居富饒的華夏腹地，得“中”獨厚；
 登立長江漢水之濱，得“水”獨優。武漢是中國內地最大的經濟中心，是長
 江中游，華中地區對外通商的重要口岸。

武漢的紡織工業，基礎雄厚，武漢的紡織品出口，歷史悠久。紡織，印染，針織，棉織，服裝行業齊全，純棉製品，精紡毛呢，面料輔料，質量上乘。先進工藝，現代設備，優良技術隨時提供週到的服務。

經營範圍：
棉，毛，麻，絲，化纖布及其混紡織物精製而成的各類梭織服裝，針織服裝，家用紡織品，床上用品，線帶類以及各種面料和輔料的進出口業務。
同時開展，來料加工，進料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等每種形式的貿易。並為各種紡織和服裝機械設備，日常用品等代理進口業務。

組織機構：

總經理：劉漢清	經理辦公室	服裝部	進口部	針織部
副總經理：陳芳彬		開發部	棉織部	樣宣部

各部備有商品目錄，歡迎來函垂詢，索取。
中國紡織品進出口公司武漢市服裝分公司
地址：中國武漢市漢口台北一路9號 電掛：1710武漢 電傳：400201 HBNGW CN 傳真：354708

下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司： 各種類型炮竹、烟花及其配套玩具系列產品	山貨公司： 裝化紙製品、神碼、各種香、蠟燭、蚊香及其系列產品、五金製品、金屬廚具餐具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金塑料及纖維混編等類玩具。	竹麻公司： 竹製品、草、柳、芒、葵編織製品、各種纖維塑料編織製品、各種藤麻及藤製品以及藤梯、紙織。	香料公司： 天然香料油、合成香料香精、香料調料及其日化系列產品、松香以及系列產品、三牌、工業原料及林化產品。
木材製品公司： 原木、枋板、材、木柱及木柱系列製品、建築裝飾材料、各式木材復合製品、木傢俱及部件、木製玩具纖維原料、夾板其它木材及木材製品。	花卉公司： 各種花、草、樹木、種子、種苗、花肥、花泥、各種人造花卉、觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥蟲魚系列產品。	京果公司： 各種干果、糖果仁、咸脆雜貨、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰菓、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及脆製食用菌罐頭。	飼料公司： 各種雜糧、餅粕類、青飼料、混合飼料類、飼料豆類飼料添加劑、其它動植物飼料及其系列產品。

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，
合作經營，洽談各種貿易。

地址：中國廣州
江南大道中108號
電傳：44372 KTNB CN
44246 KTNB CN
電掛：“4333”廣州
電話：熱機420638
傳真：420056

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS
I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
Tel: 420638 Fax: 420056

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華
特價

香港	\$816.	起
上海	\$852.	起
北京	\$893.	起
多倫多	\$296.	起
卡技利	\$131.	起
點間頓	\$146.	起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任爲加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

China National Light
Industrial Products
I/E Corp.,
Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars parts; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

尼克遜看美國與世界政局



前美國總統理查德·尼克遜，在卸任後仍是一位有洞悉力的政治預言家。

在二月份於阿華州舉行的「尼克遜總統卸任後」的演講中，他預言：美國將在未來十年內，在國際政治舞台上扮演一個重要的角色。他預言：美國將在未來十年內，在國際政治舞台上扮演一個重要的角色。他預言：美國將在未來十年內，在國際政治舞台上扮演一個重要的角色。

他又預言：布希如果當選，他將是一屆任期五年的總統。他預言：「他將在時時六十五歲，人們將認為他是美國的第二任總統，不會再推選一個六十九歲的人。」

他並不相信日本會變成世界超級大國。他說：「在核子世界裏，一個國家同時擁有核子彈，便不能成為超級大國。美國和蘇聯都不會容許日本走向核子化。」

尼克遜預測，在未來十年內，中國將成為世界超級大國。他說：「中國將在未來十年內，在國際政治舞台上扮演一個重要的角色。他預言：中國將在未來十年內，在國際政治舞台上扮演一個重要的角色。」

他預言：美國將在未來十年內，在國際政治舞台上扮演一個重要的角色。他預言：美國將在未來十年內，在國際政治舞台上扮演一個重要的角色。他預言：美國將在未來十年內，在國際政治舞台上扮演一個重要的角色。

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！信譽第一，顧客至上，經驗保證，保證滿意！垂詢電話：(604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華奇化街223號 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

澳洲經濟趨復甦興旺

吳湧

最近，據澳洲官方透露，澳洲去年經濟已復甦，今年經濟將繼續看好，並趨向興旺。澳洲統計局報告表明，澳洲國民經濟總產值，以第四季來看，產值為三百八十八億一千一百萬澳元（約合二百八十五億美元）。而一九八七年同期產值為三百七十九億九千九百萬澳元（約合二百七十三億美元）。增長率為百分之四點六。

澳洲財政部長基廷宣佈說，一九八七年國民生產總值比前年增長了百分之四點六。而第四季度的增長率更為強勁，達百分之五點一。一九八七年如能保持這一增長率，則一九八七年全年的增長率將達百分之五點一。

財政部長基廷說，政府將專注於削減經常項目赤字，並對外債政策進行調整。他說，出口量也在增長，還有服務和機械設備出口也在增加。國民經濟總產值也增加了百分之六點六。通脹率在六月份降到了百分之六點六的目標。

基廷說，去年十月全球性股市暴跌後，澳洲股市在個別需求下降，但總的趨勢是在反彈。股市已恢復到過去的水平，澳洲經濟半年來已趨復甦，而且相當興旺。

基廷說，去年十月全球性股市暴跌後，澳洲股市在個別需求下降，但總的趨勢是在反彈。股市已恢復到過去的水平，澳洲經濟半年來已趨復甦，而且相當興旺。

海灣地區局勢又惡化

尹謙

最近，兩伊戰爭在伊拉克發動反攻，宣佈奪回一九八六年被伊拉克佔領的伊拉克南部領土。伊拉克又於四月十八日宣佈，伊拉克在波斯灣的領土，包括波斯灣的領土，包括波斯灣的領土，包括波斯灣的領土。

這次美國的軍事行動，據說是因為伊拉克重新佔領波斯灣領土，而伊拉克的強烈反應，是伊拉克對美國軍事行動的強烈反應，是伊拉克對美國軍事行動的強烈反應。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

在海灣地區，阿拉伯國家與以色列保持良好關係的一個，然而這次也不能避免受到攻擊。去年曾受以色列軍事攻擊的科威特，去年底又受以色列軍事攻擊。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華市打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊

19天 \$2799

...不到長城非好漢...

香港①廣州①桂林①杭州①上海①蘇州①南京①北京①廣州①

出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊

9天 \$3099

...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...

北京③西安②峨山①成都②大足①重慶②三峽①武漢①廣州①

出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊

10天 \$1888

...長安不見使人愁...

北京③西安②杭州②上海①廣州②

出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華開出沿途送機至旅遊完畢為止

●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

●代辦手續並代申旅遊簽證及延期手續 ●每日包三餐膳食

●出發前有晚飯聚會講解

●本公司保證全一酒店如下：

廣州——中國 廣州——中國 廣州——中國

西安——唐城 西安——唐城 西安——唐城

桂林——假日 桂林——假日 桂林——假日

北京——麗苑 北京——麗苑 北京——麗苑

上海——上賓 上海——上賓 上海——上賓

杭州——新橋 杭州——新橋 杭州——新橋

真金不怕火煉 主理 FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票

清潔打臘

健康清潔公司

電話：八七六·三八五四

傳呼機：六四五·七〇〇一

新機器洗地毯梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變色

樣樣俱備晚間服務住宅

館內備有頭等商業住宅

打臘八折優待

晚電：253-5710

開心旅遊

Happy Times Travel Ltd.

溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.

電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團

●每日上午十時至下午二時 放映長江三峽風光影片 歡迎隨團本公司欣賞

▲團：14天 \$2398 上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安

●團：16天 \$2738 香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)

●團：20天 \$2988 北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、(三峽遊)、成都、廣州、香港

好玩·好食·好住·開心旅遊

中國酬賓優惠團	三峽精選團 13天	美加東岸豪華團	星馬泰回港遊 11天
香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天(陸中號)	\$2188	多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、芝加哥、滿地可、魁北克	\$1868
中華秀麗團 15天	\$2338	美加東岸豪華團 減價 \$799起 11天	星馬泰回港遊 9天
香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州		不論人數多少、現金保證出團、特價只限四月、五月之出發日期、原價\$1138	\$1588

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

機票 + 酒店	香港 兩晚 \$899	五晚 \$1098
溫哥華—香港或台灣 來回特價 \$785		
*每月均有特價 來回香港機票		
歡迎致電查詢		
*代訂香港中國旅行社 各類長短線旅行團		

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

特 價

羅省	174
倫敦	568
三藩市	134
多倫多	199
點民頓	99
卡技利	99
聖地牙哥	201

代理燕梳 汽車房商 車屋業旅

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心新二樓)

來回香港及溫哥華 機票、價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八·七八八六

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

國內機票大減價

中國旅遊行程

*北京、西安、杭州、上海、廣州、香港 全一十二日	\$2088
*北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 全一十五日	\$2538
*香港、廣州、桂林、杭州、上海、南京、北京、廣州、香港 全一十九日	\$2799
*北京、上海、蘇州、西安八日遊	\$1488起
*三峽遊：①北京、西安、峨山、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州、香港 全一十九日	\$3099
*香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港 全一二十二日	\$3180
*北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州 全一十日	\$1699起
*北京、桂林、廣州、香港 全一十一日	\$1999

東南亞旅遊團

*滿城、台灣九日遊	\$1368起
*滿城、曼谷、芭達雅九日遊	\$1398起
*日本、台灣十日遊	\$1688起
*星、馬、泰十二日遊	\$1798起

美加旅遊團

*美加東岸十日遊	\$988起
滿地可、溫哥華、滿地可、溫哥華、滿地可、溫哥華	
*三藩市、RENO、迪士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯 七日航空團或十日巴士團	\$638起或\$485起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話：669-6412, 681-3816

星馬泰回港遊 11天

星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、吉隆坡、曼谷、曼谷、曼谷

星馬泰回港遊 9天

星加坡、吉隆坡、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷

星馬泰回港遊 7天

星加坡、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷

百福燒焊

WELDING LTD.

百福燒焊

防盜*平安

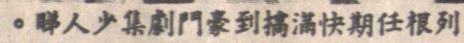
鐵窗鐵門

防盜花窗、大小鐵閘、鐵窗鐵門、鐵窗鐵門、鐵窗鐵門

花園欄杆、貨車鐵架、鐵窗鐵門、鐵窗鐵門、鐵窗鐵門

交貨快捷、上門燒焊、鐵窗鐵門、鐵窗鐵門、鐵窗鐵門

連累豪門劇集收視降



八卦年鑑趣味益智
百二年未間斷出版

「年鑑」，市面上有出售的「工具書」，是出得起的大多數。因此，一本正經的書籍，故此，除非要查這資料，否則很少人會買這類出版物和有關書一般是圖書館和有收藏家收藏。

廖靜秋要二十餘歲，那時她已結婚八八年了，譯者比她的年齡還要多，近年歐美有相類似的電影。

當多数的版本，這也是「一」於倫敦放映。故此，今年的期數就號為第一。球背面，中南美洲巴拉圭人生意經營得比他們還要熟。據三一九日的美京首都大衛強生從巴拉圭來信向本報刊透露的情況實地，雖然巴拉圭政府對電影的權利到處都可以看到的野外電影。尤其有一種只限於開放放映的景色電影。一般觀

今日同各位介紹嘅威哥，就係樂壇上一位新人德格拉斯啦。

呢位新人唔啱出道，但第日碌樂壇上會唔會威仲未知。且系呢家文

冷啦！
既可彈奏
又可運動

仔嘅宣傳新招，果然夠威，起果夠多，都已經知道佢個名喇！

德格拉斯特別為自己訂製咗一啖單車軍車，佢就由加州沿住海岸駛回來，嚟宣傳佢嘅啖男大碟。

呢架咗他軍車，又真係有型有款，夠晒實際。就係因為夠吸引，所以好多報紙雜誌，都刊登佢嘅威照照片。

威哥佢但架威咗他軍車，最近幾乎日日見報。所以好多人都知道佢個名，同埋認住佢嘅歌頭。

以一位新人歌手嚟講，第一張唱片都未正樂壇新彗星有腦，就推出咗他軍車食掉，經街知結他單車食掉，巷聞知。

威
文
哥
助
女

俾你開下眼界

發射子彈全過程

高速攝影入晒鏡

開槍第一剎那，一點八千份之一秒，見到槍口冒煙情形。

三點五千份之一秒嘅頭，愈嚟愈大，升到四萬份之一秒，粒子彈開始脫而出。

四點三千份之一秒同埋四點七千份之一秒，粒子彈十分清楚。

五點七千份之一秒同埋七千份之一秒，犀利咯！各位可以清清楚楚，見到粒子彈開始發射。

嘩！呢張驚風照片，認真有得頂，拍得好度好高噪！

精彩咯！勁拉咯！

各位所見呢張風照片，就係子彈由槍口，怒火噴射而出嘅連環照片。太猛客！辛辛苦苦，先至拍到呢張幅！

獵奇客

專欄



是敵對的（約一百八十五日圓）。在門口交加尼拉（恰包尼）開私家車去。在內口大部分是葡萄牙語的巴西小電影，有趣的則是特別要開車進場，坐在車中收音機收訊，畫面是聽大，聲音利用車中的收音機收聽。

大宅 先生

在信 非非常讚表

說性技巧表

合合慶影

把男女交體的關鍵部分用特寫鏡頭放映

「呼！」的「哈！」怪聲不斷，當觀眾

小孩就得意火焚燃，特別興奮的時候，就

乎小孩向他們兜售啤酒和三角治以及各

種各樣的飲料。一般觀眾連續演三個不同

的節目，且一個比一個精采，弄得每對情

侶屏住呼吸在車中邊觀邊互愛相愛。難

的是，真正做到「成心誠意為大眾服務

」，一出場而就是成排的情侶別墅，許

多車輛都亮紅燈一閃一滅的別墅別墅，

至於大宅先生，他說當面他和女朋

友到別墅，重新溫習畫面中的節目。

勾秘搜
奇

大。份加女，不但把男

以放大的那個

買罐啤洒淋下火

物。

（嘉菲）

門空

明星在新片上演後，接到導演電報說：「出色、偉大之至。」

明星回電說：「配不上這個稱號。」

導演又來電報：「我的意思是指導演方面明星也同他一電過。」

「我也這麼意思。」

世界獵奇



會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：
6818685

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

特別推荐中國化粧品：
 蜂花牌檀香梘，玫瑰梘，茉莉梘，
 人參梘，護髮素，
 美加淨髮乳，鈉性髮乳，頭脂，
 頭油，洗髮精，夾髮膏，珍珠膏，
 舊舊牌雪花膏，檸檬霜，香粉紙，
 蝴蝶牌冷霜，香水，
 海鷗牌羊脂，檸檬，去頭屑洗頭膏，
 又有藥梘，洗衣梘，人參面膏，
 藥用牙膏等。

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全！捷成！
經驗教師 · 快捷速成
筆試速成班 · 四、五級路試
全程一百三十元。

梁小姐
4327 · 7470
4327 · 7470

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熬手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃餛飩 木須釐 毛茛
即蒸即賣 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

復業啓事

本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啓

685-9743

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia

Van. B. C. V6E 3J7
Rc: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



**華人高級代理
伍偉權**

對燕梳研究近有三十十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 溫哥華士打士街239號 電話: 697-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

溫哥華華工走來街239號 電話: 687-4284

春節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

米苗絲國美國各款
泰國香米
澳洲絲苗

澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

王志龍駕駛學校 **學**
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
 NO.5-2414 MAIN ST.
 VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
耐心教授 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班爲不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
並指導筆試
全程130元

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二六-六八八八
黃健明 二六六-二二三八
馮紹明 二五一-二二九〇

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

聯合駕駛學校

UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

假日照常服務

歷史悠久	經驗豐富	講解詳細	捷法速成
耐心教授	免費接送	日日考取	筆試路試

唐人學及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。

地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
吳志強 130
872-8717 元

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321—3722

專人指導 免費接送

收費公平

經驗豐富

師質優良

全程130元

校長：方勵強夫人 電話：321—3722
298—4623

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-8897

宇宙
駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富
路試筆試
安全易學
收費特平

教法詳盡
初學補鐘
免費接送
歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 114 元

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：644-7890
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及禧街 223 室
電話：327-9174
 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足扣掘筆試 免費車接送



韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.

(Golden Gate Centre 2nd Floor)

685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
圍府歡宴 中午自助餐

鐵板燒 春季酬賓

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)

沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、
韓國煎餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐 由下午五時至晚上十一時			
星期五、六 由下午五時至晚上十一時			
原價每位 \$19.25	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒 牛柳、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用
韓國燒烤 或打邊爐 牛肉、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-22409
傳真：(852)5-8452119
電報：82579 VICMCHX

溫哥華分行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-308813 VICMCHX

金麟餐廳



KINGSTON
RESTAURANT

金麟港式茶餐廳
特價早午套餐
各式粥粉麵飯
現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

(招聘女企枱數名，請電約會)

地址：華埠歌雅街 617 號
681-1109

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
七彩鴨絲羹 甜酸咕嚕肉 五香牛腩拼燻蹄 時菜炒什蔬 絲苗白飯	海鮮羹 冠華大拼盆 八寶獅子雞丁 五柳石斑(一條) 羅漢扒豆腐 翡翠鳳凰翅 絲苗白飯
\$19.90	\$36.90

特價餐：招牌燻麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：溫哥華片打東街二一
號二〇三室(福街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

冊註 明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼童及園兒童。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業 電話：687-2293

母親節特價酬賓 由五月六日至五月十五日止

- ★最新服務 專為錄影帶轉錄路 又平！又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大
- ★ PHILIPS 轉台機 99 台無線遙遠控制 特價 89.95
- ★ SANYO 20" 彩色電視機 91c 58u REMOTE CONTROL 原價 769.95 特價 539.95
- ★ SONY WALKMAN WM-F41 AM/FM STEREO CASSITE 原價 99.95 特價 69.95
- ★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 REMOTE CONTROL AUTO REWIND QUICK PLAY BACK 原價 649.95 特價 429.95
- ★ KODAK T-120 六小時 日本錄影帶 3 盒特價 19.88
- ★唱帶特價 6.99 每盒

修理部：精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

中國參茸行

今期又推出超值特價品

高麗人參茶	每合 100 小包	\$11.00
中國靚冬菇	每磅	\$ 9.50
靚黑棗	每磅	\$ 89
武夷蛤蚧大補茶	每合	\$11.00 (買10合送一合)
花旗參、北芪、黨參 (花旗參每磅由 \$72.00 起)		

七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：

- 來回香港或曼谷機票，
回程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店，
(Grand Tower Hotel)
曼谷亞洲大酒店
(Asia Hotel)
或同級酒店(雙人房計)。
- 曼谷或香港機場，
酒店來回接送。

香港 (三晚) \$1099 起

香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449 起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送

好介紹

參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用停機轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。 專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

利潤越低，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 雞叉腸飽 蓮蓉飽 奶黃飽
早午晚餐 麵飽蛋撻 中西禮餅

精製 中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅
附設 咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到
LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY
七天營業 歡迎惠顧
供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方
溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

功能：
滋肝補腎
補眼明目

日月魚

(又名明目魚)

商品介紹：

特別

保湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

「九七轉折」的動向，一直受到關注。雖然有跡象顯示一部份英資財團開始有所部署，但在為的時候，誰也不願於此紛紛採取定向外來香港基礎的策略。大英資財團滙豐、怡和、渣打、匯豐銀行最近先後公佈業績，盈利三十、三十六億港元，增加一成七；太古集團四億港元，增幅近四億元，增成例價。的是怡和集團復甦，七億八千餘萬元的紀

這種情況頗有一兩手攬餡的意味。居幕後的凱瑟克也不諱言，香港是一個充滿機會的地方，所以未來「怡和」的業務重點仍會在香港及中國大陸，以去年為例，七成的盈利來自香港及中國大陸的業務，而當香港的賺錢機會減低時，怡和是會尋找海外投資機會的。目前，怡和集團在香港及中國大陸的業務與海外的業務比例為六四之比，他們有意將比例拉平，不過，這將是較長期的事，因為香港仍然是最易賺錢的地方。

有類似心態的英資財團不僅是「怡和」，只是沒有那麼張揚。如匯豐銀行也拓展海外業務，一則是香港業務漸呈飽和，二則是預留「後路」。為此，它近年先後收購英國米特蘭銀行和美國海豐銀行，在香港的資產比率減少三分之一。但是，由於歷史的因襲，英資財團和英商在香港已建立堅實的基础，豈肯拱手讓與人？好像滙豐銀行，現時各地頭存存款共達七千多億港幣，占香港本地

退，由美國人包偉仕接掌集團業務。這是已一百四十年来怡和首次有美籍大班。凱悉克雖然仍保留主席名銜，但將長居英國。這當然決定，引起一些猜測，今後之與八三年怡和遷冊自暴遷之舉相提並論。

有人認為，作為香港老牌英資財團的怡和集團，自從前幾年經營失利之後，心以對香港前途信心不足，便有「外嫁」之心，除了遷冊事件之外，還把二十幢置地的豪華物業售予奔達集團，又將大部份儲備售予新鴻基地產，此舉雖然是為了實現減值，但也有物化不動產為流動資金，靈活退還之意。與此同時，它又通過屬下的牛奶公司等公司，先後在海外收購「七、十一」連鎖便利店、英國二零售公司、及隆德保險，並準備對北美洲的金融業。雖然如此，「怡和」對其香港業務亦不放鬆，即使不斷有財團洽商收購置地的公司的控股權，但「怡和」仍擁有一置地的四分之三以上的股權，不肯放棄。整個集團有四分之三的資產在香港，繼參與親投大老山隧道和七號貨櫃碼頭後，又有意開闢津多利亞港的填海工程和興建新機場計劃。

存款總額的一半以上，盈利穩定，近年每年均獲利二十多億元。它又是發鈔銀行，經常執行政府執行金融政策，實際上具有中央銀行的功能和地位，並可透過香港發展中國大陸的業務。故此，「滙豐」仍然重視香港這個基地，並且積極參與及作出承擔（例如注重擴充期貨市場和協助調節穩定港元匯價等）。

又如太古集團，近年業績甚佳，前景優異。旗下的國泰航空公司，在業務上佔極大優勢，是「運財童子」，去年盈利達二千一億元，所以該集團雖然也在東南亞等地尋求發展，但主力仍在香港。事實上，太古集團近年銳意進取，已超越「怡和」而成為香港實業洋行之首。最近，該集團建成太古廣場，佔值達卅五億元，並有意增購地皮發展，已對值連中環的地產霸主地位構成威脅。

北京方面對香港英資財團的盤算，亦有其所聞，並加以安撫。不久前，滙豐銀行董事局主席傅偉士北上時就受到禮遇，高層如李鵬、姬鵬飛等均親予接見，並重申滙豐銀行在九七年後仍可「在香港甚至大陸扮演重要角色」。這些保證是否有效，就要看以後的事實了。

英國從事彈道
彈和星戰武器
究的國防科學
，紛紛神秘失
或離奇死亡。
來，已有十三
家遭到如此不
真相如何？他
亡或失蹤的？
疑團仍未解
示離奇死亡案
五。死者為五
工程師特里奧
國最大的國防
公司的僱員，

工這鄉道這精神前流，連死國附者更別有東西？這些科學家離奇死亡案件之間究竟有什麼聯繫？我們不能這樣一個又一個地表裏有就有能力的科學家！他要求國防大臣楊格立即就奈特的死亡事件進行調查。

英國的輿論不但對一連串的科學家離奇死亡案件表示懷疑，而且把這個題材拍成電影，希望引起更多的人們更重大的重視。不久前一部剛剛上映的名為《吹笛子的人》的間諜影片，講的就是三個受僱於英國情報組織CCHQ的人員神秘死亡的故事。這三個間諜都被道染為「死於自殺」的科學家，最後均都證明死於冷血的謀殺，而處決他們的命令都是由他們的上級發出的。影片故意給人一個印象：美國特務機關和英國這些科學家的一個秘密死亡有千絲萬縷的聯繫。與此同時，英國

孟浪 門研究 星球大戰」武器系
的工程師。三月二十五日，
沒有到該公司在密諾薩克斯地區的太空和
衛星地上班。後來，他的鄰居發現他死在
福都一間租賃的小住宅旁的廢氣裏。車中
一條膠喉管從汽車尾部的廢氣喉把廢氣引
入車廂內，奈特就死在車廂裏。他被發現時
這廂內還充滿殺人的廢氣。從一切跡象看來
這位電腦工程師是死於自殺的，而且自殺
原因似乎也夠充份：他生活不愉快，不久
剛離婚，獨自一人住在這間小屋子裏；而
他的工作很枯燥，保密程度很嚴格；他如
在工作中遇到疑難，不准尋求外間的援助
但是，更多的人不相信奈特會因此自殺。
如工黨議員，製造業、科學和金融業工會
合會主席杜格·賀伊就對自殺說表示懷疑
，他問道：「為什麼這種情況總是發生在
重要的國防科學家們的身上？它到底是由

於最疑例果且前的，車進夏防他研

聞報說：這種一般消息：自從一九八二年開始，美國中央情報局就設置了陸續神秘死亡

亡的英國科學家的高度機密檔案。

那麼，美國CIA到底與此有何關係？

美國國務院一位官員最近對英國《星期日報》記者說了這樣的一些耐人尋味的話：「一些美國中央情報局感到興趣甚至緊張，原因是不僅牽涉到美國《星戰》武器系統的英國科學家有兩人慘死，而且瑞典、西德、法國和意大利的一些科學家，也紛紛死亡或失踪。」

這位官員表示，CIA不但調查個別人死亡的案件，而且還調查不同國家科學家死亡案件之間的聯繫。

看來，這層迷霧現在還沒有揭開。因此，已經有越來越多的英國人在這邊動輒紛紛猜疑。他們的最新疑問是：究竟是蘇聯KGB殺掉或綁走英國和西歐那些失踪的科學家？還是英美情報機關消滅那些被懷疑的洩密者？

 **432-7835**
HOY INDUSTRIES INC. 許志銘有限公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
2010 NANAIMO STREET, VANCOUVER, B.C.

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

支持
反醉酒駕車運動

雙層屋內
新屋膠屋
靚屋
專造

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●洛杉磯 來回299元起 ●香港 來回159元起

玻璃窗
 暴風窗
 形質外牆
 頂水澗
 台上蓋
 鋁窗紗

● 愛民頓 來回 99元起 ● 沙省 來回 139元起
● 芝加哥 來回 259元起 ● 倫敦 來回 598元起
● 多倫多 來回 199元起 ● 澳洲 來回 1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 商店 房屋 土庫 內外 磚牆 水喉 電錶 大小 免稅

出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

- ★國泰皇、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：滿城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

萬能建築

政府牌 商業性	電器工 防盜警 通話設 防火警	免費估 安裝條 各種電 路工程	油漆修 磚砌修 石砌修 外牆修 開窗修 屋頂修 格架修
------------	--------------------------	--------------------------	---

本公司（免費估價）
價格公道

(604) 684-4151

工程公司	榮昌裝修公司
酒價交 樓錢貨	政府油土耐電商互水 牌漆房庫櫃器業仔泥 牌瓷房改廁按佳小路

照宅程鐘佛鐘器理價
設計相樓
文字
253-8082 周生
鍾洽 電2

振雄建築裝修公司
屋頂水新土荒露外免
屋頂潮濕座座台場內外費

屋頂
屋頂水煙
屋頂水煙

餐相快
館宜捷

73-7898

照牌合建所換裝于閣園

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

工程

專人專均免
車入世電

基信建築裝修

電話：434-0869

價大內水十萬

免費

同潤頂頂
 翻補門
 翻補門
 新理新
 電話：538·44

估漆價
 膠板修
 維板修
 改建板
 廁所裝
 補漏新
 翻補新
 電話：251·7664

理 修 平 實

估價	屋翻新
格相宜	庫間格
小裝修	電工程
外油漆	格相宜
估價	格相宜

有實估價
 小牌保證
 小業有保
 合維工程
 修程照證
 D1 鴻基建築公司

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

大昌房 屋 屋頂工程

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試還價，無任歡迎。

公 251·5628 政府牌照·免費估價
司 251·2697 呼機 686·2791

50外浴水鋁屋屋
年培室泥鐵頂頂

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
—— 油漆及修理水暖煤氣。

頂補漏
頂翻新
鐵圍欄
泥路面
全廚廁
牆膠板
平保用

恒氏電器工程有限公司

暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

實用鋼鐵工程公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅電器工程

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

	。高	案	庄	七	電	器	工	柱
	加	改	電	錶	箱	電	綫	
	栢	文	消	防	警	報	系	統
	緊	急	照	明	設	備	安	裝
	士	小	室	註	修	理	工	程

防盗

精造：

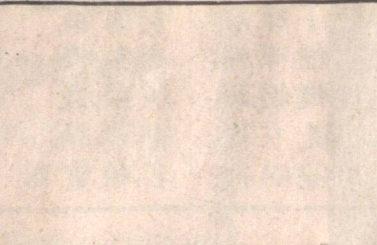
○ 入小安裝修埋工桂
 ○ 商業餐館栢文保養
 免費估價
 工作符合政府安全規格



* 窗花
 * 欄杆
 * 樓梯
 * 鐵門
 * 鐵閘

免費估價)

公司電話：438-8161
經理：關聯耀



NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢

THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
公司: 327-1111

▲ 商業樓: \$145,000
▲ 本拿比六街單層一舖新樓宇, 年租加租, 有批約, 年租九千六, 餐館生意, 地段約 5,000 呎。
▲ 溫哥華市中心, 四層樓宇, 餐館生意, 地段約 1,000 呎。
▲ 溫哥華市中心, 四層樓宇, 餐館生意, 地段約 1,000 呎。
▲ 溫哥華市中心, 四層樓宇, 餐館生意, 地段約 1,000 呎。
▲ 溫哥華市中心, 四層樓宇, 餐館生意, 地段約 1,000 呎。
▲ 溫哥華市中心, 四層樓宇, 餐館生意, 地段約 1,000 呎。
▲ 溫哥華市中心, 四層樓宇, 餐館生意, 地段約 1,000 呎。
▲ 溫哥華市中心, 四層樓宇, 餐館生意, 地段約 1,000 呎。
▲ 溫哥華市中心, 四層樓宇, 餐館生意, 地段約 1,000 呎。
▲ 溫哥華市中心, 四層樓宇, 餐館生意, 地段約 1,000 呎。



黃永康

AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲ 小型屋仔三層房, 交通方便, 標準開地。
▲ 近丹利公園, 交通方便, 標準開地。
▲ 近丹利公園, 交通方便, 標準開地。
▲ 近丹利公園, 交通方便, 標準開地。
▲ 近丹利公園, 交通方便, 標準開地。
▲ 近丹利公園, 交通方便, 標準開地。
▲ 近丹利公園, 交通方便, 標準開地。
▲ 近丹利公園, 交通方便, 標準開地。
▲ 近丹利公園, 交通方便, 標準開地。
▲ 近丹利公園, 交通方便, 標準開地。

江錦濤

STEPHEN KONG
住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
公司: 327-1111

▲ 西區六睡房靚屋 50x125 地, 四浴室, 雙車房, 雪櫃, 爐頭, 微波爐, 中央吸塵, 警鐘, 欄杆, 草坪, 天窗, 水力按摩池, 西人建築, 一流手工材料, 交通購物方便, 祇售 \$509,000。
▲ 5195 BURSILL 五睡房新屋, 三浴室, 兩獨立車房, 雪櫃, 爐頭, 洗碗機, 草坪, 欄杆, 近京士威交通購物方便, 祇售 \$169,900。
▲ 高翠林港城市, 三睡房, 合收租自住 \$71,900.00。
▲ P.N.E. 濕仔連實業, 經營 19 年退休讓十三萬五。
▲ 8 單位複式, 十餘年, 收入好, 管理易, \$380,000。
▲ 烈治文山, 合家庭經營, 停車場, 交通購物方便, 合出租或自住, 完成土庫, 祇售 \$108,000。
▲ 樓上下打屋, 完成土庫, 大地 35x115, 交通購物方便, 月租十二, 祇售十九萬餘。



MICHAEL LAU
直接傳呼機 680-2914

公司: 327-1111
廿四小時



JOHN WANG
傳呼機: 645-9044

▲ 珠寶店出售百老匯街 40 年歷史開價 4 萬 5, 貨物另計, 業主退休急賣。
▲ 3 單位複式地 33x132 地 6 街夾蘇沙 2 萬元首期開價 11 萬 5 千。
▲ 蘇沙夾 48 街 28 年屋上兩房下兩房土庫完成開價 14 萬 7 千 9。
▲ 地 33x122, 交通方便。
▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。
▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。
▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

馬國輝

FRANCIS MA
公司: 327-1111

住宅: 439-0359

中文呼機: 667-0961

▲ 2848 E. BROADWAY
33x144 內部全新, 樓上三房樓下三房, 廚房齊, 15 萬 3。
▲ 西區 VINE 街 47 地 54x130 靚屋, 新土庫, 開價 30 餘萬。
▲ 商業舖位, 樓上住家, 樓下舖位 FRASER 夾 26 街, 開價 \$388,000。
▲ 東區 14 街近 FRASER 樓上兩房, 樓下兩房, 廚房齊標準地 \$129,000。
▲ 東區 14 街近 FRASER 樓上兩房, 樓下兩房, 廚房齊標準地 \$129,000。
▲ 列治文 10 畝地有屋 14 年新 \$536,000。
▲ 東區 14 街近 FRASER 樓上兩房, 樓下兩房, 廚房齊標準地 \$129,000。
▲ 建築商買舊屋, 請電聯絡。
▲ 商業舖位 MAIN 夾 24 街, 開價 27 萬 5。
▲ 家庭式中西餐館 30 座位 FRASER 夾 25 街, 開價三萬五。

VENUS FUNG 馮冰

住宅: 461-5183
叫機: 735-1988

▲ 近 18 夾乃路六房兩廁三廁地大平直 33x139 共二千五百

▲ 士德古翻新四房兩廁屋地, 乃路夾 11, 業主急賣 \$119,000

超級市場急售 \$125,000

▲ 旺舖長批年入八十多萬

▲ 豪華新屋瓦頂水暖氣二千六百六十六房四廁家庭房 33x132 近京士威

▲ 華屋三層複式, 17 年新一房單位只賣 \$39,000

陳婉明

住宅: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲ 工業區房出售, 地段一英畝, 每年淨收入五萬元, 開價四十餘萬。

▲ 西區 14 街近 FRASER 樓上兩房, 樓下兩房, 廚房齊標準地 \$129,000。

▲ 丹利公園, 交通方便, 標準開地。

▲ 蘇沙夾 48 街 28 年屋上兩房下兩房土庫完成開價 14 萬 7 千 9。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

▲ 合法上下打屋出售, 33x122, 10 街夾蘇沙新裝修, 十六萬九。

▲ 近學校車站上兩房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需九千元首期, 59 街近地, 地 34x82。

▲ 雲龍大商場商場, 炸雞店出售, 生意穩定 20 萬, 叫價九萬九。

李宇樞

住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲ 1428 PARKER 四睡房複式, 叫價 9 萬 9。

▲ 7514 TYNDAL 大地一年新豪華大屋, 三千餘呎 \$299,000。

▲ 玻璃生意, 經營住宅, 商業及 I.C.B.C. 等, 叫價二萬。

▲ 3465 GRANVIEW HWY. 月收租 875, 叫十萬左右有價講。

▲ 高層林中西餐館 9 6 位, 有酒牌及泊車位。

▲ 西區專售運動衫, 用品商店, 叫三萬餘, 合投資移民。

▲ 1547 E. 21 街, 52x123 地, 睡房二上一下, 叫十三萬餘。

▲ 兩睡房複式平賣, 搭車方便到唐人街。

▲ 8 單位入息屋每月收 2400, 只叫價十六萬九千。

▲ 有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

JIM LEE

住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲ 1428 PARKER 四睡房複式, 叫價 9 萬 9。

▲ 7514 TYNDAL 大地一年新豪華大屋, 三千餘呎 \$299,000。

▲ 玻璃生意, 經營住宅, 商業及 I.C.B.C. 等, 叫價二萬。

▲ 3465 GRANVIEW HWY. 月收租 875, 叫十萬左右有價講。

▲ 高層林中西餐館 9 6 位, 有酒牌及泊車位。

▲ 西區專售運動衫, 用品商店, 叫三萬餘, 合投資移民。

▲ 1547 E. 21 街, 52x123 地, 睡房二上一下, 叫十三萬餘。

▲ 兩睡房複式平賣, 搭車方便到唐人街。

▲ 8 單位入息屋每月收 2400, 只叫價十六萬九千。

▲ 有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲ FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 市場, 地大 45x136, 37 年三房米行。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

▲ 38 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房。

柯其毅

住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲ 1428 PARKER 四睡房複式, 叫價 9 萬 9。

▲ 7514 TYNDAL 大地一年新豪華大屋, 三千餘呎 \$299,000。

▲ 玻璃生意, 經營住宅, 商業及 I.C.B.C. 等, 叫價二萬。

▲ 3465 GRANVIEW HWY. 月收租 875, 叫十萬左右有價講。

▲ 高層林中西餐館 9 6 位, 有酒牌及泊車位。

▲ 西區專售運動衫, 用品商店, 叫三萬餘, 合投資移民。

▲ 1547 E. 21 街, 52x123 地, 睡房二上一下, 叫十三萬餘。

▲ 兩睡房複式平賣, 搭車方便到唐人街。

▲ 8 單位入息屋每月收 2400, 只叫價十六萬九千。

▲ 有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

▲ 1428 PARKER 四睡房複式, 叫價 9 萬 9。

▲ 7514 TYNDAL 大地一年新豪華大屋, 三千餘呎 \$299,000。

▲ 玻璃生意, 經營住宅, 商業及 I.C.B.C. 等, 叫價二萬。

▲ 3465 GRANVIEW HWY. 月收租 875, 叫十萬左右有價講。

▲ 高層林中西餐館 9 6 位, 有酒牌及泊車位。

▲ 西區專售運動衫, 用品商店, 叫三萬餘, 合投資移民。

▲ 1547 E. 21 街, 52x123 地, 睡房二上一下, 叫十三萬餘。

回而手空「樂佳」選參

大力壓感白鳳美李 快痛個哭場機灑淚

力全了盡經已名五十入進能謂李

李美鳳在「佳樂」選中，雖然未能晉身決賽，但她在比賽中表現出的堅強意志和對音樂的熱愛，贏得了評審和觀眾的認可。在比賽過程中，她經歷了巨大的壓力，但最終她還是堅持到了最後。她的表現被評審認為是「全力以赴」，這也反映了她對音樂事業的認真態度。



風美李的兩帶花紅

民族服裝失去后冠

李美鳳未扮武則天

李美鳳在比賽中，雖然未能晉身決賽，但她在比賽中表現出的堅強意志和對音樂的熱愛，贏得了評審和觀眾的認可。在比賽過程中，她經歷了巨大的壓力，但最終她還是堅持到了最後。她的表現被評審認為是「全力以赴」，這也反映了她對音樂事業的認真態度。

紅得又癢得

洪寧

「選美選美，落選未必唔美。」人們常以這般話語安慰落選者。但參賽者心情複雜，因為多麼希望能在這一刻，展現出最完美的自己。李美鳳在比賽中，雖然未能晉身決賽，但她在比賽中表現出的堅強意志和對音樂的熱愛，贏得了評審和觀眾的認可。

港二台節目革新 音樂資訊齊前進

「港台」第二台節目，自即日起將進行全面革新。新節目包括：「音樂資訊」、「流行音樂」、「古典音樂」等。這些新節目的推出，旨在為觀眾提供更多元化的音樂資訊，並促進音樂文化的交流與發展。





新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

- 地下旺舖：每呎由 \$30 起
- 二樓商場：每呎由 \$9 起
- 三樓商場：每呎由 \$7 起

五樓至七樓停車場經於開始營業
歡迎駕車人士惠臨泊車

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

承接修理
煤氣各種
服務大小
價格克己
保證滿意

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業各項保險
專人指導
歡迎垂詢

司公程工氣冷捷快

馬君寰

專科承接修理、大小商
業冷暖氣機、廚房、急凍
櫃、電爐、火奶、肉、食、瓜、菜
政府牌照

三三·一五五(英語)
三五·九〇七五(華語)

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

誌里冷氣工程公司

專科大小商業房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當。
電話：八七一·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃公司

專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬治
254·8728 余治

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治

持有政府牌照
專門修理及接
裝喉管、門、估價
上元熱水、門、估價
門、估價、換水

The Stump Doctor

522-4211
BOB FOWLER

你的花園有難以清除的樹根、樹
樁嗎？不用掘土、不會改變
土質地形，我們有最新式的機器
為閣下剷除樹根。

園藝服務

專業修剪、移樹、植樹、
清理花園、鋪設草坪、
電話：531·3089

UNITED REALTY LTD.

HEATHER COOKE
公司：736·3831
PGR: 645-6813

5391 已出售
地大 33' x 15.53' 2 睡房。
價 \$108,000

4257 KNIGHT 已出售
地大 30' x 107' 樓上兩睡房。
價 \$78,000

482 已出售
地大 30' x 107' 樓上兩睡房。
價 \$118,000

出租 M2 ZONING 本拿比新樓宇。三千至九千尺。
每平方呎 \$6.50

剪草倒樹

清理垃圾、剪草倒樹、
251·3089

東方園藝
專業修剪、移樹、植樹、
清理花園、鋪設草坪、
電話：531·3089

花園服務
專業修剪、移樹、植樹、
清理花園、鋪設草坪、
電話：531·3089

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439・0893
255・5231

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332
• 頂合 舖
• 開手 各街
• 伍三 行五
• 一 華
• 風 • 新
• 二 • 3
• 四 • 21
• 三 • 26
• 伍 • 318
• 澤 • 8

本廿餘年
竭

實業燕梳經驗
誠為各界服務

代理

房屋買賣
汽車房產
生意醫藥
燕梳

房屋買賣
物業收租
埠旺舖出讓

年。新屋。新屋。
2026 E. 3RD AVE. 西區屋型。
優美。\$235,000 週末開放。
77 GRANT ST. 華麗新屋。
\$3,000 已完稅。
接受還價。歡迎以舊屋相換。
12 EAST 2ND AVE #250, 000快將完
森：3 2 7 7 8 4 2

劉麗芳

Lisa Lau

Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

免費估價 Pager: 680-484

上下
四房二廚廁。地大33x122 柏文地。開價\$138,800
▲本坡比ROYAL OAK地大 66x120。三房二廳二廁
廚房車房。開價\$123,900 減至\$121,000
▲菲沙區街角離實舖達實業舖位大。樓上三房
住宅。開價十六萬餘。
▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨
立門口出入。一流保養，近 NANAIMO 夾 4 街，
開價十三萬九。
▲新盤。本拿比
三廳。土庫。已售出。33年新。五房
四廳。土庫。\$144,800

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

▲新盤！7 街 CLARK 街36年新堅固實屋。上下
四房二廚廁。地大33x122 柏文地。開價\$138,800
▲本坡比ROYAL OAK地大 66x120。三房二廳二廁
廚房車房。開價\$123,900 減至\$121,000
▲菲沙區街角離實舖達實業舖位大。樓上三房
住宅。開價十六萬餘。
▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨
立門口出入。一流保養，近 NANAIMO 夾 4 街，
開價十三萬九。
▲新盤。本拿比
三廳。土庫。已售出。33年新。五房
四廳。土庫。\$144,800

滿堂紅有限公司
ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲唐人埠某舖達實業。年做九十餘萬
開價五十八萬。
▲顯星埠某舖達實業。日營七百。
有一廳三房住宅。柏文區近市中
心。十八萬餘。
▲PORT COQUITLAM 六年新購物商場。每
年入息七萬餘元。開價七十六萬。
▲本拿比餅店茶餐廳。每日生意三百
至四百。合夫婦經營。批發。開價
四萬九。
▲四英畝餘農地，位於PORT COQUITLAM
以中耕建屋。開價廿八萬。

李兆梅

▲東區實業舊屋，山仔素街夾京士
威。十一萬九開價。
▲高貴林農地十畝。五年新大屋
正厝四廳五房。三十七萬。
▲烈治文耕田二畝。四間玻璃屋
及14年新一廳三房住宅。年入
十餘萬。二十一萬九開價。



PARK CITY REALTY LTD.

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 **438-8811**
 住家 263-4721
 傳呼 687-7711 • 7428 (24小時)

免費估價、忠誠服務

百勝地產公司



屋急售
KILLARNEY

▲東區近41街夾 KILLARNEY 地 33x130，正層兩睡房，九百餘尺有壁爐、暖板及車房，有土庫未完成，售 \$132,900



▲東區25年名康屋，近乃夾 29街，正層三房，1100餘呎，暖板地，壁爐，土庫完成有二房，地 33x120，售十四萬六千九。



急售 \$159,299 急售

▲東區全新，名貴三層石庫般屋。近45街夾 KILLARNEY 地 35x129，樓上四房，暖板地，三廁，壁爐，土庫完成兩房一廳房，售十九萬九千九。



▲本拿比翻新新意大利屋主，地 66 x 139 正層三房，兩廁有壁爐及車房，售十三萬九千九。



▲東區近第夾 22 街石庫新屋正層一房一廳兩廁，樓上四房一廳兩廁，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。



急售 \$159,299 急售

▲東區40年全新新視座近 VICTORIA 夾 39 街，正層一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成兩房兩廁兩房雙車房售 15 萬 9 千 9



屋主急賣

▲新盤，地 43x122 東區 6 年新屋近乃夾 41 街，正層 1600 餘呎有三房兩廁兩土庫完成有三房，兩廁，地 43x122，售 \$214,900。



▲月入 900 元，東區近第夾 22 街，翻新入息，屋正兩房土庫完成有兩房兩廁地 25x122 售 \$99,900



熱盤，屋主急賣

▲東區 34 年石庫座近第夾 8 街正層兩房土庫完成有兩房兩廁有車房售 14 萬 9 千 9。



新盤，地 43x122

▲東區 4 年新視座近第夾 51 街正層 3 房 1300 呎土庫完成有 3 房兩廁有天窗及樓梯雙車房，售 21 萬 8 千

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

買家請注意
閣下如有買賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短時間內為你用最惠價格賣出，服務週到，保證滿意。
現辦交易歡迎隨時來電指教。

住，開價七萬九千。
▲全新，合法上下兩層，每層一廳三廚，紅瓦頂，熱水暖氣，近城多利街，自住或出租均可，二十三萬九千。
▲13街近菲沙街，標準地，房屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三廚，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
▲21年新，近城多利街，樓下全部完成，樓上一廳三廚，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
▲三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。
▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由十七萬九千起，歡迎看屋換新屋，請來電查閱。
▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內部豪華新屋一樓，十三萬九千。
▲近城多利街靚屋，樓上樓下全部完成，拓寬地，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬九千，請勿失良機。
生意及商業出賣
▲農場出賣或出租，12英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，涼房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
▲京士咸莊區購物市場，一共六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百二十萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最理想效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 545-6996

一流設備。開價廿一萬。
內有桑拿浴室蒸氣浴健身室。餐廳。
假溪豪華風水石屋相連向南向格蘭湖島。

▲新盤近27街 NANAIMO，士得高靚屋地大46x103正層有兩房廚廁有洗衣房頂層有一房廚廁獨立門口出入土庫有遊戲室酒吧睡房及工作間開價12萬2。

▲般拿比2703 INGLETON AVE，23年靚屋，標準地，樓上三睡房，土庫完成有廚房廁所，一年新屋頂，硬木地板，大陽台，開價十一萬七。

▲般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百平方呎，共有一千八百平方呎，共有六睡房，雙車房，地段約8338平方呎，請從速約看，開價\$219,000。

▲04街近菲沙上三下三房寬大靚屋大地48x122，開15萬餘。
請速還價。



車合辦一個大型節目，是為了紀念攔車一百週年，屆時會在山頂舉行一個紀念活動，可能會邀請一些嘉賓名人等出席。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

 2795東25街，近SLOAN 39年新60x66街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$128,000 黃會瑩688-7888	 2547 CLARK \$115,000 兩層地，樓上3房，樓下2房，交通方便，近學校，近公園。黃光照645-3232。	 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 近METROTOWN AREA街角地，地大68x128 保養好，三睡房土庫完成，\$149,900。黃光照	 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房，土庫完成二房，開價\$389,000 保養一流。梁寶琴PAGER 438-2333 NO.7011	 一房一廳兩文，地方大，保養一流，有露台，近NANAIMO ST。梁寶琴PAGER 438-2333 NO.7011	 NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光照 645-3232 ▲32夾道街，祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房，下兩房，月租 \$700 ▲NO.308-444-6TH AVE. 兩睡房兩文，所裝修，有露台，有景，開價 \$82,000	 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優。黃光照，林麗儀688-7888。
 NO.709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年新高尚柏文，頂層，地庫有海景，共1697呎，2房，700呎露台，6人 HOT-TUB，樓下娛樂室，室內泳池 \$450,000 黃光照645-3232	 3674 FRANKLIN ST. 2年新，33x122 紅瓦頂兩層半 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照645-3232。	 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.8x171.9，有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴688-7888 林麗儀 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新，\$169,900 梁寶琴，林麗儀688-7888	 3716 W26 西區新屋，四睡房三浴室，超過二千五百平方呎，雙車房，33x130。林麗儀688-7888 梁寶琴688-7888	 906 E.30TH AVE 地大50x100，四睡房，二廳，二浴室。林麗儀688-7888 879-5159	 PRINCE ALBERT 夾30街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五個睡房，有櫃，開價 \$169,900。梁寶琴，潘錦明。	 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT夾41) 33x121.76地，四年前全新裝修，有景，樓上兩房，土庫四份三完成 \$125,000。黃會瑩688-7888
 768 W. KING EDWARD 地大 50x150，新屋，樓上4房樓下兩房各有2房，共5全房，3廚房共4388呎 黃光照645-3232	 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新 33x122 樓上三房，樓下兩睡房，月收一千三百五十，近學校，商場，巴士。梁寶琴：688-7888	 26 W.63 AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，兩廚房，柚木地板，\$179,000 黃光照645-3232	 西區哥華大屋818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000 樓上3房，樓下2房，兩廚房，瓦屋頂，近網球場，泳池，黃光照，林麗儀688-7888	 5626 KERR VAN. 12年新，地大 33x122，樓上3房樓下2房，\$169,000 (近京士頓夾41街) 黃光照645-3232	 850 BURRARD ST. 豪華一睡房柏文，石炭大廈，位於市中心，近ROBSON夾BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。黃會瑩，林麗儀688-7888	 W19街夾CAMBIE NO.304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房兩文，800方呎，有六件，林麗儀688-7888 黃會瑩688-7888
 749 E.26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房，樓下2房及另一單位，一年新 開價 \$229,000。黃光照645-3232	 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7年新，豪華特大歐式屋位於 METROTOWN，共四千二百平方呎 六睡房，土庫完成兩睡房。	 KNIGHT 夾 23街 街角標準地，土庫完成，REMODELLED，梁寶琴PAGER 438-2333 NO.7011	 450 W59 44x114，31年，四分層複式，四層柚木地板，全屋雙玻璃，街角地，材料尚美，屋頂8年新 \$288,000 黃光照645-3232	 6730 OAK ST. (近51街)，地大 54x144.44，35年上下約 3500 呎完成 開價 \$308,888。潘錦明645-3232 梁寶琴688-7888	 3216 E.20TH 地 33x110 價錢 \$172,000，樓上三房，土庫完成，林麗儀688-7888	 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121，樓上5房，樓下2房兩廚房，新浴室，浴室，外牆，全部翻新。梁寶琴，黃光照688-7888
 4年新靚屋近 METROTOWN, B.B.Y. 上三房，兩房，三浴室，地大 66x117，1275平方呎，有室內泳池，叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴688-7888 林麗儀688-7888	 4年溫哥華特式屋，有景，樓上3房，樓下2房，材料好，地庫幽美。黃光照，林麗儀688-7888	 7276 HUDSON 11，300呎地，樓上3房皆有套房，樓下一房，共4700呎，有網球場，環境優美 \$695,000。黃光照，林麗儀688-7888	 西區近49x110上三房，有土庫，開價 239,000 街角地。梁寶琴263-4949	 7375 INVERNESS 近KNIGHT 12年分三層新式屋，地特長，保養一流，三上三下共2600呎，樓下可出租，開價 \$176,000 潘錦明645-3232	 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房，全磚柚木地板，2大客廳及飯廳及2廚房。黃光照645-3232	 9N HOLDON, BURNABY 上三睡房，下兩睡房，二浴室，11年新，地大 33x122，屋主急賣，叫價 \$159,900 林麗儀688-7888

金冠中心



華埠高級寫字樓，旺舖出租，石屎大廈，交通方便，風景好，室內停車場，有車位百多個，直達各層，大小單位齊備。月租 \$750... 起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街



分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房柏文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200

 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓，四個零售舖位，另兩層，二樓三樓寫字樓，另99個地下停車位全租出，約 \$300,000。TRIPLE NET 淨收入。開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888 ▲一流超級市場營業群生意，位於近GRANVILLE街，合夫婦家庭經營，生意好日營千元，另有649呎及遊戲機入息，七天營業，上午九時至晚上十時，電黃會瑩688-7888 ▲5939 E. HASTINGS 東主急賣，位於北本拿比中國餐館，店舖及外賣送餐，裝飾華麗，生意佳，租金平，收入好，開價 \$79,000。	 ▲唐人街地王片打東街，三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出，每層有冷氣設備，業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888 ▲2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會，女裝時裝店出讓，交通繁忙地點，東主急讓。梁寶琴，黃會瑩：688-7888 ▲2532 FRASER ST. 八個柏文樓宇用去5萬元裝修費，每年收租達4萬，開價 \$299,000	 唐人街地王 ▲唐人街地王，五層商業樓宇，樓上七千呎可做酒樓及寫字樓，街角地 50x120 梁寶琴，▲雙層屋出售 2980 NANAIMO，交通便土庫好，租平開價 \$15,000 3個單位連型，4個單位電氣，2個單位洗頭。黃光照645-3232 減價一連柏文 ▲1934 TRIUMPH 全新翻新，月收近四千元，價 \$353,000，有17萬按揭。	 ▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，四租客，三層及另一樓宇，月入 \$3400，開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293 ▲12年新有三舖位，地 78x200 17個單位，位於 SURREY 商業中心，業主急賣，開價 \$38萬餘 梁寶琴 688-7888	 ▲華寶生意連物業 MAIN 夾 48 街，前舖後居，數年新裝修，日營三、四百元，另土庫完成可租 \$450，勿失良機。33x101 \$195,000 黃光照，潘錦明。 ▲CAMPBIE 夾 26 街時裝店 \$25,000，生意穩定，易經營，新裝修，有貨源，租平皮貨。梁寶琴，潘錦明。 ▲ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 座位兩層，另有6個羽毛球場 1.4畝地 60個泊車位，請電黃會瑩 688-7888。 ▲東七街商業樓，樓上五組柏文，樓下一舖位，全租出，新外牆，回報率 9.6%，開價 \$285,000。梁寶琴，潘錦明。	 ▲720 MAIN 地 50x120，電影院 \$1,500,000 地點佳，有潛質。 ▲716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232 ▲NO.106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000 汽車修理及車身修理中心，急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有1700呎，有儲物室。黃光照 645-3232 ▲近 METRO TOWN 西餐館出讓，生意絕佳，年入 \$360,000 新裝修，碗碟新，租特平，只租約，有十多個車位。梁寶琴，潘錦明 688-7888 ▲漢子舖生意急讓，1304W 73AVE 日營6百元，另邊減及 649 收入，開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368	 ▲NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店出讓，地點一流，生意穩定，日營 1,300 以上，租平，可擴充海鮮生意。\$92,000 黃會瑩，潘錦明 688-7888 ▲中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最旺區，兩年新物業 49.5x102 兩層生意好，可移民。梁寶琴，潘錦明 688-7888 ▲GASTOWN 禮品店急讓，位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面，潘錦明 688-7888 ▲NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓，位置好，生意旺，黃光照 645-3232。
--	---	--	--	--	---	---

30H BALLET
吳祖健芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課

課程：
·兒童芭蕾舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編街2345號 夾八街

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

無任歡迎
僑胞特別
特惠優待
任從月租
或日租
或月租
或日租

幸運新娘
喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

新娘新郎
經驗電視錄影
你的婚禮，
專人拍攝，
晚電：254-
2917。

電腦會計
免費，個人
提款，結入
提款，結入
提款，結入
提款，結入

和平電子服務
電話：254 2595
251 4279

電錄政上收
視影府門費
機機牌服低
照務廉

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

長程公司
洗地打臘 修建牆包
鋪草鋪路 剪草鋤樹
253-2841

中西招牌
木版、膠板、鋁窗
貨車、廣告等
253-7264

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
免費車借用。

歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理

保證：

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

光棍教落
便宜咪制

撞車之後...
車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修
理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，
為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

國際車身修理公司
電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷
車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

支持
反醉酒駕車運動

BEFORE AFTER

[illegible]



UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE

世界佛教會

佛敎墳場

世界佛教會主理

世界佛教會衞衆要求，於海景墓園內購置吉地一大幅，建設佛敎墳場。該地勢高爽，風水好，永久地，不用起骨，挖葬或葬骨灰均可。六位方向，可採用東西向或南北向，隨人喜歡。

有關詳情，歡迎各界人士查詢接洽。本會辦公時間如下：

逢星期一及農曆每月初一，十五日由上午八時至下午二時卅分。逢星期日由上午七時卅分至下午四時。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號

電話：三二五·六九一一或三二五·〇九一一八

Century 21

ENERGY REALTY LTD.
1125 - 4th Street
Estevan, Saskatchewan
S4A 0W6
(306) 834-8133

LARGEST REAL ESTATE ORGANIZATION IN THE WORLD

沙省 Stoughton 中西餐廳 設備齊全,
九十分鐘到 Regina 最合家庭式經營
詳情請電 Myrna Kendall (306) 457-2593
或 Mel Horkanin (306) 634-9133

FOR SALE
Fully equipped Chinese & Western
Restaurant in Stoughton, Saskatchewan,
Just 90 minutes from Regina. Excellent
family business. For full details call
Myrna Kendall at (306) 457-2593 or
Mel Horkanin at (306) 634-9133

餐館平賣
到你笑二萬四
五百元連樓物業
館設備位於埠行
路 (4-242515) 平
六時中文 502A-1250

廉售 餐館
沙省三十九號
路莊連座底
餐館連物業
新裝修原售九
千。CANADA CHEF
CARLIE SAKS,
(306) 453-2540

生意急讓
西區飯店出讓，
年入十多萬，合夫
婦或投資移民，開
八二一四一，實六
百八十二元。

生意廉讓
SUREE 蔬菜生意，
有穩定生意，一年
新租平長批，到價
急讓，盈餘元，電：
583.0111

古舖出讓
近唐人街，約六百
尺，租平，係有
停車場，每日開
5451550 日誌

出賣
，座位 70 餘，全
，最適合作川菜
館，需交首期
租九百，請電：
294 點，後者生

餐館出售
地，王市中，心，唐餐館，出售 280 座
位，！領有酒牌，用具齊全，生意
穩定，租平長批，東主另有發展，
開價 12 萬！有意者晚上六時至
十時，請小 293.4262

等隨侍在側親視舍殯遣禮成服遣于五月九日(星期一)下午一時假座晴市黨璞儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬于伏士蘭墓園 忝屬 宗親戚友世鄉誼長此 哀 卹期夫進孝 哀子 龍慶趙曾冕聘 社標趙李艷嬌 女 黃明嬌 周懷 美玉嬌馮樹柏 長美嬌趙海 竹宇嬌林宇光 孫男 瑞祥 瑞華 瑞偉 孫女 淑賢 外孫男趙法莊

哀謝

先慈趙門李惠嫻夫人之喪經於一九八四年四月廿八日下午一時假座暗士黨安忠堂瑣儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

切蒙
龍岡親義公所。加西趙氏宗親會
組治喪處協助辦理。
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀
並親臨執紼素輿隨送高誼隆情殯

厚惠芳名 恕不殯列 祈為見諒

哀女群美孀李錦年
男孫超華 超強
女孫秀惠
外孫女拉芳外孫婿陳本立
外曾孫男利行
外曾孫女婉文 雅文
同叩謝

廠造鑄碑墓
Am Bronze Foundry 1988
 Bus. 255-3227
 Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
 Res. 321-2100

本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新

光 僑 花 結 技 盆
顧 胞 牌 婚 工 景
定 社 花 花 精 花
製 團 圈 球 製 木

鋪花蓮月

LISA'S - FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

V&A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

花球襟花
花藍花牌
柏花花園
青樹盆景



安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

單位充足方便
新設室內停車場

新設室內停車場

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停車
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)。

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

倫敦在國四 議會密秘開

題問等拉哥安討商

【倫敦三日電】安哥拉、古巴、南非和美國四國代表團今天在倫敦開始為期兩天的秘密會議，就安哥拉和納米比亞等問題進行會談。據透露，秘密會議將在倫敦市中心的一家小旅館內舉行。參加會談的有：安哥拉外交部長阿爾索、古巴外交部副部長里卡多、南非外交部副部長尼爾、以及美國負責非洲事務的助理國務卿切斯特。會議由切斯特主持。

菲總統即將考慮 是否准馬可斯返國

【馬尼拉三日電】菲律賓總統阿基諾昨天表示，他正在考慮是否准馬可斯返回菲律賓。阿基諾是在馬尼拉與美國官員會談後發表上述談話的。他說，馬可斯在菲律賓的處境非常艱難，他需要考慮到馬可斯在菲律賓的聲望以及他返回菲律賓後可能對菲律賓政局產生的影響。

美蘇正在商討 糧食貿易協定

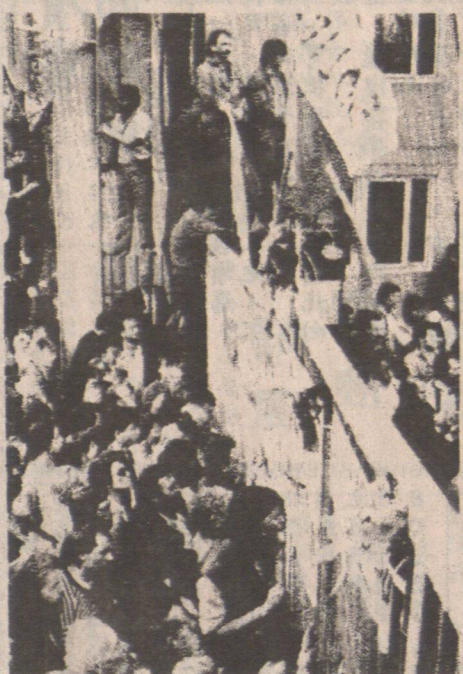
【華盛頓三日電】美國和蘇聯今天正在商討一項糧食貿易協定。據悉，這項協定將允許美國向蘇聯出口大量的糧食，以換取蘇聯的石油和天然氣。這項協定將對兩國的經濟產生深遠的影響。

愛爾蘭共和軍 在荷殺害英兵

【倫敦一日電】英國國防大臣昨天表示，愛爾蘭共和軍在荷蘭殺害了一名英國士兵。他說，這名士兵是在荷蘭的阿姆斯特丹被殺害的。愛爾蘭共和軍對此表示否認，並稱這名士兵是英國軍隊的間諜。

歐洲議會支持中國 重返關貿總協定

【巴黎三日電】歐洲議會今天通過了一項決議，支持中國重返關貿總協定。這項決議是歐洲議會歷史上第一次對中國問題發表的正式聲明。決議中稱，中國是一個擁有十億人口的大國，重返關貿總協定將有助於中國的經濟發展，並促進世界貿易的自由化。



墨國總統接見 田紀雲副總理

【墨西哥城三日電】墨西哥總統薩利納今天接見了中國副總理田紀雲。薩利納在會談中對中國的發展表示讚賞，並表示墨西哥願意與中國在經濟和貿易方面加強合作。田紀雲則對墨西哥的政局表示理解，並表示中國願意與墨西哥在多個領域開展合作。

將應邀訪中國 莫桑比克總統

【北京四日電】莫桑比克總統薩莫拉今天表示，他將應邀訪問中國。薩莫拉是在北京與中國官員會談後發表上述談話的。他說，他將與中國領導人討論兩國關係的發展，並尋求在經濟和貿易方面達成新的合作協議。

中國左筆權
大預言家
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

跌打風濕
周頌榮教授白鶴內外功學
神效哮喘、真氣感、頭痛、肩痛、背痛、
關節痛、腰腿痛、坐骨神經痛、
東15街 649號
電話：872-8720

譚公廟
城多榮華唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行

經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石 黃白金飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表 鑽石玉器 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華維多利亞街三一九號查詢電話 683-8888

王祖賢繼「倩女幽魂」後又一鬼戀電影
美麗詭譎 賞心悅目

畫仙
有新意 戲味好 特技多
同場加映
五月五、六、七號
星期五、六、日
午夜場

一妻兩夫
羅啟銳導演 洪金寶、李修賢、元彪、張國榮、鄭裕玲、午馬、陳百強、何家勁、李國章、李修賢、元彪、張國榮、鄭裕玲、午馬、陳百強、何家勁、李國章

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

天使行動
百份百官能刺激電影
星級傑作 拍攝期間 經已轟動!

秋天的童話
周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百強 國語主唱
周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百強 國語主唱

467 派亞街 夾萊善街
中山安堂
林健龍
占卦算命

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感 香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶相座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：本院電影全部與性有關性感的電影
最後兩場兩場 保證滿意 夫蘭九元

TASDY
Starring: Hyapatia Lee

THE RIBALD TALES OF CANTERBURY
Starring: Hyapatia Lee

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
一部幽默浪漫驚險電影

愛的逃兵
譚詠麟、張曼玉
首次攜手 大動真情
馮淬帆
歐陽莎、黃楚芳、陳國治、李國章、李修賢、元彪、張國榮、鄭裕玲、午馬、陳百強、何家勁、李國章

夢中人
林青霞 領銜主演
(香港即日放映)

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

ALL AMERICAN GIRLS PI
Starring: Joana Storm

TRINITY BROWN
Starring: John Leslie

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

特別
成人座
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

雲埠公園局撥款助 利金合作中心修葺

金額為二十五萬九千元

【溫哥華訊】雲埠公園局各委員，於昨(四)晚召開會議，一致通過，撥款二十五萬九千元，以資助利金合作中心修葺。該中心大廈修葺後，將亦便利傷殘人士，美化園藝，入口處設有一條新通道，修葺後，將亦便利傷殘人士，美化園藝，入口處設有一條新通道，修葺後，將亦便利傷殘人士，美化園藝，入口處設有一條新通道。

加拿大郵政中心戲院 放映名片天天開放

【溫哥華訊】該戲院將放映加拿大郵政中心戲院，該戲院將放映加拿大郵政中心戲院，該戲院將放映加拿大郵政中心戲院，該戲院將放映加拿大郵政中心戲院，該戲院將放映加拿大郵政中心戲院。

紅歌星劉鳳屏 情歸雲埠忠源

【溫哥華訊】紅歌星劉鳳屏，昨(四)晚在雲埠忠源酒家舉行婚禮，到賀者眾，場面輕鬆。



圖為劉鳳屏與劉鳳屏小姐合照。

【本報訊】一年一度的溫哥華龍舟大賽，將於六月十一日及十二日舉行。各參賽隊伍已陸續抵達，今年參賽隊伍之一，溫哥華警察龍舟隊，亦將參加。

【溫哥華訊】雲埠華商會定期舉行，歡迎各界人士參加。該會將於五月五日(星期四)下午七時，在雲埠華商會舉行。

【溫哥華訊】雲埠華商會定期舉行，歡迎各界人士參加。該會將於五月五日(星期四)下午七時，在雲埠華商會舉行。

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街533號 533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494

本公司特別
專設部門
介紹各種新到中成藥
適應於各類疾病如：A型、B型病毒型肝炎，冠心病，各種良性及惡性腫瘤，甲狀腺瘤，頭髮早白，脫髮，健腦強身，不孕症，速效及長效壯陽補腎藥等，歡迎各界光臨選購。

華裔青年、學生中國夏令營

China Summer Camp '88 for Students and Youths of Chinese Descent

地點：廣東省開平縣(廣州二天，開平十三天，公費招待)
參加資格：華裔青年十七至廿八歲
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。
費用：加幣一千六百九十五元，包括來回香港機票，香港及一切費用。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十天，費用加幣一千元。
全營七天，全部費用加幣二千六百九十五元(包括香港七天，來回香港機票，國內旅遊費用等)。
加拿大報名處：華安旅遊服務社
電話：(604) 681-8531
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日。
\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十八日。

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

通告事：本支部定期於一九八八年九月廿四日(星期六)晚上八時在本黨社舉行行放洪門，招賢納士。凡有意參加本黨者，請携備護照相片三張，交與本黨支部，請與本黨支部秘書處辦理一切手續，為荷。

雲埠中國洪門民治黨支部主理：黃國富
秘書：王寄南
一九八八年四月十一日

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
Office: 438-3501 160 KINGSTON
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

潘世豪 SAVIO POON 873-6880

▲KINGSTON 已賣出
▲雲東區10年新6房合法上下兩層收租。自住均可。開價 \$245,000
▲雲東區23街 33x120，地大有後巷，價十一萬餘。
▲8房土庫完成街角 85x95 價 \$83,000 元。
▲合法入息房產左右兩邊租十元。地大 50x140 開價十二萬餘。
▲雲東區商業舖夾樓上5個租文近唐人街每年收入3萬餘元現開價廿九萬餘請速電潘世豪。
▲雲東4房土庫完成近士定新裝修價十萬餘。
▲雲東6房土庫完成15年新地大 33x197 長價16萬餘。
▲雲東4房土庫完成近士定新裝修價十萬餘。
▲雲東6房土庫完成15年新地大 33x197 長價16萬餘。

